

Horace, Satires et Épîtres

Vocabulaire de la séance 3

SATIRES

LIVRE 2.6

La vie qu'Horace aime

[1]	modus, i, m.	l'étendue
	tectum, i, n.	la maison
	jugis, e	qui coule toujours
	auctius, adv.	plus
[5]	Maia natus	filis de Maia (= <i>Mercure</i>)
	proprius, a, um	durable
	faxis	= "feceris"
	rem (meam)	mon bien
	angulus, i, m.	le coin de terre
	denormare, rég.	écorner, rendre irrégulier
[10]	quae	(<i>ici</i>) = aliqua
	mercennarius, ii, n.	l'ouvrier à gages
	mercari, dép. rég.	acheter
	adest	(<i>sous-entendu</i>) "mihi"

	iuvare, rég.	plaire
	pinguis, e	gras, épais
	praeter + acc.	excepté
[16]	arx, arcis, f.	la citadelle (<i>sous-entendu</i>) "mea"
	quid prius ?	que célébrerais-je de préférence ?
	auster, austri, m.	l'auster (<i>vent du midi</i>)
	Libitina, ae, f.	Libitine (<i>déesse des funérailles</i>)
	quaestus, us, m.	le bénéfice
[20]	matutinus, a, um	du matin
	instituere, o, i, tum	commencer, faire partir
	sponsor, oris, m.	la caution
[25]	auster, austri, m.	l'auster (<i>vent du nord</i>)
	radere, o, rasi, rasum	raser, balayer
	bruma, ae, f.	(le solstice d'hiver)
	gyrus, i, m.	le cercle (<i>parcouru par le soleil</i>)
	luctari, dép. rég.	lutter
	tardus, a, um	lent (<i>les gens qui marchent lentement dans Rome</i>)
	improbus, a, um	impertinent
[30]	pulsare, rég.	pousser, bousculer
	memor, oris, 3g.	obsédé par la pensée
	mel, mellis, n.	le miel, le charme
	Esquiliae, arum, f. pl.	quartier de Rome qu'Horace déteste

Le puteal de Libon était une margelle de puits connue située sur le forum romain.

[37]	Quintus	c'était le prénom d'Horace
[42]	dumtaxat, adv.	jusqu'à
	raeda, ae, f.	la voiture
	nuga, ae, f.	la baliverne
	thraex, thraecis, m.	le thrace (<i>catégorie de gladiateurs</i>)

Gallina et *Syrus* étaient des gladiateurs célèbres.

[45]	cautus, a, um	prudent, précautionneux
------	---------------	-------------------------

	rimosus, a, um	fissuré
	noster	<i>Horace parle de lui-même</i>
[50]	rostra, orum, n. pl.	les rostres (<i>la tribune aux harangues</i>)
	manare, rég.	(s'é)couler
	compita, orum, n. pl.	le carrefour
	quicumque	quiconque, tous ceux qui
	obvius, a, um	qui vient à la rencontre de

Les Daces étaient un peuple belliqueux, habitant la Roumanie actuelle et menaçant d'envahir l'Italie.

	derisor, oris, m.	le plaisantin
[55]	triquetrus, a, um	sicilien
	praedium, ii, n.	le domaine
	Caesar	<i>il s'agit d'Octave évidemment</i>
	unum	(ici) unique
[62]	sollicitus, a, um	inquiet
	oblivium, ii, n.	l'oubli

Horace fait une plaisanterie à propos de l'interdiction de manger des **fèves** que **Pythagore**, théoricien de la métempsychose, aurait faite à ses disciples. Horace prétend que la fève est une **parente** du philosophe grec et qu'elle pourrait être une de ses cousines réincarnée dans ce légume.

	unctus, a, um	enduit de, assaisonné
	pinguis, e	gras
	holusculum, i, n.	le légume
[66]	vesci, vescor, dép.	se nourrir, manger
	verna, ae, m.	l'esclave
	procax, procacis, 3g.	effronté, impudent
	libare, rég.	entamer
	dapes, um, f. pl.	le repas, le banquet
	prout	selon que
	libido, inis, f.	le désir, le caprice
	siccare, rég.	vider
	calix, icis, f.	la coupe

	acer, acris, acre	capiteux
[70]	uvescere, o	s'humecter, s'imprégner
	Lepos	<i>danseur célèbre</i>
	saltare, rég.	danser
	agitare, rég.	discuter, débattre
[75]	usus, us, m.	l'utilité
	garrire, io	conter
	anilis, e	de vieille femme
	ex re	qui se rapporte à la discussion
	fabella, ae, f.	le récit
[80]	mus, muris, m.	le rat
	cavus, i, m.	le trou
	attentus, a, um	ménager de
	quaesita, orum, n. pl.	les provisions (<i>qu'il a acquises</i>)
	artus, a, um	serré, mesuré
	seponere, o, posui, positum	mettre en réserve
	cicer, ciceris, n.	le pois chiche
	invidere, eo, i, invisum	se montrer avare de
	avena, ae, f.	l'avoine
[85]	acinum, i, n.	la baie, le petit grain de raisin
	semesus, a, um	à demi mangé
	frustum, i, n.	la bouchée, le morceau
	fastidium, ii, n.	le dégoût
	pater, patris, m.	le maître de maison
	palea, ae, f.	la paille
	hornus, a, um	de l'année
	edere ou esse	manger
	ador, adoris, n.	le blé
	lolium, i, n.	l'ivraie
	(daps,) dapis, f.	le repas, le banquet
[91]	praeruptus, a, um	abrupt
	nemus, nemoris, n.	la forêt
	ferus, a, um	sauvage

	praeponere, o, posui, positum	préférer
	viam carpere	se mettre en route
	sortiri, ior, itus sum, dép.	obtenir du sort
	quando + ind.	puisque
[95]	letum, i, n.	la mort
	quo circa, adv.	donc
	aevum, i, n.	le temps (de l'existence)
	exsilire, io, ui, exsultum	sauter hors de
	ambo, ae, o	tous deux
	peragere, o, egi, actum	parcourir
	avere, eo	désirer vivement
[100]	subrepere, o, repsi, reptum	se glisser sous
	ruber, rubra, rubrum	rouge
	coccum, i, n.	l'écarlate
	candere, eo, ui	être brillant
	vestis, is, f.	le tissu
	eburnus, a, um	d'ivoire
	ferculum, i, n.	les mets
[105]	procul, adv.	au loin, dans un coin
	exstruere, o, xi, ctum	dresser, accumuler
	hesternus, a, um	du jour précédent
	canistra, orum, n. pl.	les corbeilles
	porrigere, o, rexi, rectum	étendre
	succinctus, a, um	ceint (<i>pour servir leurs maîtres, les esclaves fixaient le bas de leurs tuniques dans leurs ceintures</i>)
	cursitare, rég.	courir en tous sens
	continuare, rég.	servir l'un après l'autre
	dapes, um, f. pl.	les mets
	nec non	et
	vernilter, adv.	à la manière d'un esclave
	praelambere, o	lécher auparavant
[111]	agere, a, egi, actum	se comporter

	valvae, arum, f. pl.	la porte (<i>à deux battants</i>)
	excutere, io, cussi, cussum	faire tomber
	conclave, is, n.	la chambre
	Molossus, a, um	du pays des Molosses (<i>Épire</i>)
[115]	personare, o, ui, itum	retentir
	ervum, i, n.	la lentille

Satire, livre 1,6c : Autoportrait d'Horace

[120]	surgere, o, surrexi, surrectum	se lever
	obire, eo, ii, itum	affronter

*Le **Marsyas** était une statue sur le forum, qui représentait plus probablement un Silène portant sur l'épaule gauche une outre de vin et menaçant de l'autre bras quiconque voudrait la lui prendre.*

***Novius** était un usurier.*

	quartam	(<i>sous-entendu</i>) "horam"
	olivum, i, n.	l'huile d'olive
	fraudare, rég.	voler
	lucerna, ae, f.	la lampe
[125]	ast	mais
	Campus, i, m.	le Champ de Mars (<i>quartier sportif de Rome</i>)
	trigon, onis, m.	la balle
	pransus, a, um	ayant mangé (<i>à midi</i>)
	interpellare, rég.	empêcher
	otiari, dép. rég.	prendre du loisir
	ac si	que si
	avus, i, m.	le grand-père
	patruus, i, m.	l'oncle (paternel)